



Chers parents,

La rentrée scolaire est arrivée. Comme chaque année, c'est une période de grande effervescence, aussi bien pour les parents que pour les jeunes. Pour la majorité des enfants, la rentrée est l'un des moments les plus stimulants de l'année : début scolaire, nouvelle école, nouvelle classe, nouvel enseignant ou enseignante, nouveaux amis, nouveaux cahiers et crayons, mais surtout, nouveaux défis. S'il en est ainsi, c'est en grande partie grâce à vous, les parents.

Je réalise pleinement que c'est d'abord à travers vos yeux que vos enfants acquièrent une vision positive de l'école et c'est pour cette raison que je m'adresse à vous en ce début d'année scolaire : pour faire de cet événement une expérience stimulante et riche pour eux, une expérience qui leur donne le goût d'apprendre, de se dépasser, une expérience qui fait que, durant les jours plus difficiles, ils s'accrochent et continuent, jour après jour, confiants en leurs moyens et forts de votre appui.

Je sais ce que cela implique pour vous, les parents. Mais je veux que vous sachiez que votre équipe-école, en particulier les enseignantes et les enseignants, l'équipe de votre commission scolaire, du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport et tous leurs partenaires, ne ménagent pas leurs efforts pour vous épauler dans votre rôle d'éducateurs et d'accompagnateurs de vos enfants.

Au cours des dernières années, beaucoup a été fait. Nous avons accru le nombre de ressources qui viennent en aide à vos enfants, nous avons mis en place des services d'aide aux devoirs, nous avons cherché à améliorer la qualité de vie à l'intérieur des écoles en luttant contre la violence, en proposant aux jeunes une saine alimentation et plus d'occasions de bouger, ou encore en rénovant ou en agrandissant plusieurs établissements. Les effets positifs de toutes ces mesures se font sentir : de plus en plus de jeunes persévèrent.

Moi, l'école, j'y tiens. Et c'est pour cela que nous allons continuer à travailler sans relâche. La valorisation de l'école publique, de l'éducation et de l'enseignement, c'est une chose qui se bâtit jour après jour.

Cette année, l'accent sera mis résolument sur la persévérance et la réussite scolaires. Je compte rencontrer le plus grand nombre possible d'intervenants qui se consacrent à cette tâche. Je souhaite que, tous ensemble, nous adressions un même message à la jeunesse, celui que l'éducation est importante, car c'est le plus sûr moyen de se préparer une vie enrichissante, stimulante et pleine de satisfaction.

Les enfants ont besoin de nous et de notre soutien. Je peux vous assurer que je serai à vos côtés pour faire de cette année scolaire 2009-2010 une année de réussites.

La ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport



MICHELLE COURCHESNE



Dear parents,

It's back to school time. Each year this is a period of bustling activity for parents and young people alike. For most children, it is one of the high points of the year, with new beginnings, a new school, new classes, new teachers, new notebooks and pencils, but most of all, new challenges. And if this is so, it is mainly thanks to you, the parents.

I am fully aware that it is mainly through your eyes that your children acquire a positive view of school and that's why I'm calling upon you to make this year's return to school a stimulating and enriching experience for them, one that will give them a love of learning and spur them to excel, an experience that will enable them, during their most difficult moments, to hold fast and continue day after day, confident in their strategies and bolstered by your support.

I know what this entails for you as parents, and I want you to know that your school team, particularly the teachers, your school board and the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport and all their partners will do their utmost to support you in your role as educators and guides to your children.

Much has been accomplished in recent years. We have increased the number of staff members available to help your children, in addition to providing homework assistance services, improving the quality of life in our schools by taking steps to stop violence, offering healthy food and more opportunities to engage in physical exercise, and renovating or expanding a number of schools. You will also be happy to learn that textbooks are now available in English. The positive effects of all these measures are making themselves felt: more and more young people are staying in school.

I firmly believe in the importance of schools. And that is why we will continue working tirelessly to promote public schools, education and teaching.

Our emphasis this year will be on keeping students in school and enabling them to succeed. I intend to meet with as many stakeholders as possible who are devoting themselves to this task. I would like us all to send a single message to our young people: education is important since it is the surest way of preparing yourselves for an enriching and stimulating life filled with satisfaction.

Our children need all our support. I assure you that I will stand by you so that, together, we can make the 2009-2010 school year a successful one.

MICHELLE COURCHESNE